

06-4703, 06-4704

PERKĒLIMO NEŠTUVAI NEŠTUVES PĀRCELŠANAI LIFTING MAT СРЕДСТВО ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ZDVIHACÍ MATRACE SALTEA DE TRANSFER

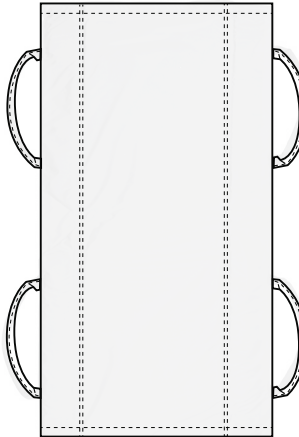
i

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Instruction for use
Руководство по эксплуатации
Návod k použití
Instrucțiuni de utilizare și întreținere

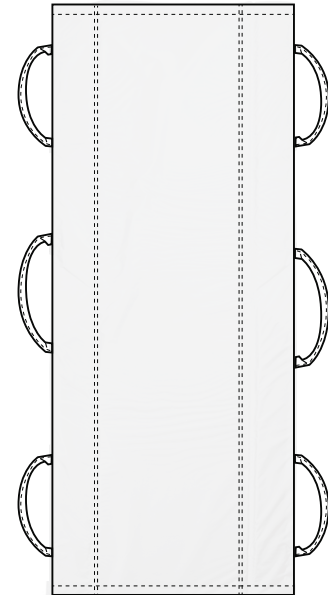


Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните её для дальнейшего использования!
Postupujte podle návodu k použití! Před použitím si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte si jej pro pozdější potřebu!
Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru referințe ulterioare!

06-4703



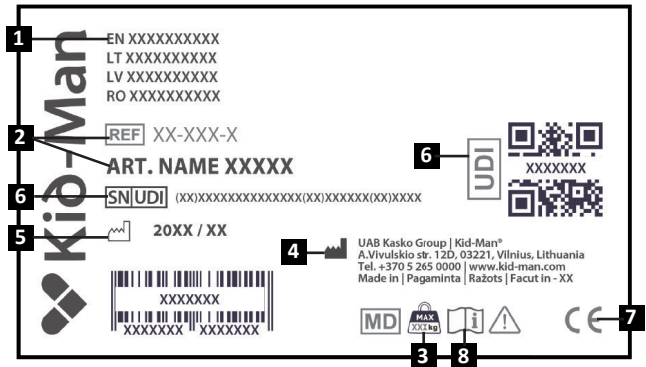
06-4704



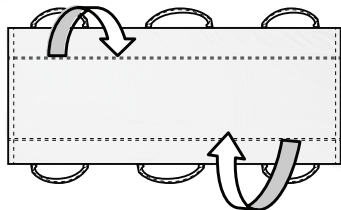
PRATARMĖ / IEVADS / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PŘEDMLUVA / PREFATA

- LT** Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man® priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą, yra patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- LT** Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man® līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs saņemat tikai kvalitatīvu izstrādājumu.
- EN** Thank you for the confidence shown in Kid-Man®. Every product is factory checked and leaves the factory in faultless condition. We wish you much success and we hope Kid-Man® will make a positive impact on your daily life.
- RU** Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя Kid-Man®. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- CZ** Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man®. Každý produkt prochází v továrně výstupní kontrolou a opustil nás v dokonalém stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že výrobek Kid-Man® bude mít pozitivní dopad na Vaš každodenní život.
- RO** Vă mulțumim pentru încrederea acordată Kid-Man®. Fiecare produs este verificat în fabrică și pleacă de la noi în stare impecabilă. Vă dorim mult succes și sperăm că Kid-Man® va avea un impact pozitiv în viața de zi cu zi.

**BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ / ОБЕСНÉ POZNÁMKY
DATE GENERALE**



1. Gaminys / Produkts / Product / Изделие / Produkt / Prods
2. Modelis / Modelis / Model / Модель / Model / Model
3. Didžiausia apkrova / Maksimālā slodze / Maximum load / Максимальная нагрузка / Maximální zatížení / Sarcină maximă
4. Gamintojas / Ražotājs / Manufacturer / Производитель / Výrobce / Producător
5. Gamybos data / Ražošanas datums / Date of manufacture / Дата изготовления / Datum výroby / Data fabricației
6. UDI | SN kodas / UDI | SN kods / UDI | SN code / UDI | SN код / UDI | SN kód / UDI | SN cod
7. CE ženklinimas / CE marķējums / CE mark / Знак CE / Označení CE / Marcaj CE
8. Susipažinkite su naudojimo instrukcija / Skatīt lietošanas instrukciju / Consult instructions for use / Ознакомьтесь с инструкцией по применению / Viz návod k použití / Consultați instrucțiunile de utilizare

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRKĪS UN ĪPRAŠĪBAS / INDICATIONS / ПРИМНЕНИЕ / INDIKACE / INSTRUCȚIUNI


LT Priemonė skirta pakelti ar perkelti gulinčius pacientus tarp dviejų paviršių, pvz. nuo lovos ant transportavimo vežimėlio ar nuo vienos lovos ant kitos lovos. Saugų perkėlimą užtikrina tvirtos rankenos, kurių yra po dvi (modelyje 06-4703) arba po tris (modelyje 06-4704) iš abiejų pusių. Neštuvai pagaminti iš tvirto ir atsparaus vandeniui nailono su lankstaus plastiko intarpu viduje.

LV Līdzeklis paredzēts, lai paceltu vai pārceļtu guļošus pacientus starp divām virsmām, piem., no gultas uz transportēšanas ratiem vai vienas gultas uz otru gultu. Drošu pārceļšanu garantē stingrie rokturi, kuri ir pa diviem (modelim 06-4703) vai pa trīs (modelim 06-4704) no abām pusēm. Nestuves izgatavotas no izturīga un ūdensizturīga neilona ar lokanu plastmasas starpliku vidū.

EN With the lifting mat, it is possible to move a patient lying in bed to the head end and onto their side, to transfer a patient from the bed to the shower gurney and also to lift a patient who has fallen onto the floor. The upholstered surface made of water resistant nylon is very comfortable for the patient. The lifting mat can be folded to allow it to be positioned more easily. It is easy to clean. The lifting mat is equipped with 4 handles (06-4703) or 6 handles (06-4704). Suitable for persons up to 150 kg (model 06-4703) and 180 kg (model 06-4704).

RU Средство предназначено для перемещения лежащих больных с одной поверхности на другую, например, с кровати на коляску для транспортирования или с одной кровати на другую. Безопасное перемещение обеспечивают прочные рукоятки типа две (в модели 06-4703) или три (в модели 06-4704) на каждой стороне. Средство перемещения предназначено для лиц весом до 150 кг (в модели 06-4703) или 180 кг (в модели 06-4704).

CZ Pomocí zdvihací matrace je možné přesunout pacienta ležícího v posteli k hlavovému konci a položit ho na bok, přesunout pacienta z postele do sprchového vozíku a také zdvihnout pacienta, který upadl na podlahu. Polstrovaný povrch z vodě odolného nylonu je pro pacienta velmi pohodlný. Zdvihací matraci lze složit, aby ji bylo možno snáze uvést do správné polohy. Snadno se čistí. Zdvihací matrace je vybavena čtyřmi rukojeťmi (06-4703) nebo 6 rukojeťmi (06-4704). Vhodné pro osoby do hmotnosti 150 kg (typ 06-4703) a 180 kg (typ 06-4704).

RO Cu salteaua de ridicare, este posibil să mutați un pacient întins în pat până la căpătâi și pe o parte, să transferați un pacient de pe pat în targa de duș și, de asemenea, să ridicați un pacient care a căzut pe podea. Șuprafața tapițată din nailon rezistent la apă este foarte confortabilă pentru pacient. Această poate fi pliată pentru a permite poziționarea mai ușor. Este ușor de curățat și este echipată cu 4 mâner (06-4703) sau 6 mâner (06-4704). Potrivit pentru persoane de până la 150 kg (modelul 06-4703) și 180 kg (modelul 06-4704).

MONTAVIMAS / MONTĒŠANA / INSTALATION / УСТАНОВКА / INSTALACE / MONTAREA


DĒMESIO!
UZMANĪBU!
ATTENTION!
ВНИМАНИЕ!
POZOR!
ATENȚIE!

LT Saugiam paciento pakėlimui (perkėlimui) užtikrinti reikalingi ne mažiau kaip 2 asmenys! Jsitikinkite, kad keliamo asmens svoris yra ne didesnis nei neštuvų maksimali apkrova! Atsižvelkite į keliamo asmens ūgį – pasirinkite tinkamo dydžio neštuvus. Taip pat, prieš keliant įvertinkite savo galimybes atlikti kėlimo veiksmą saugiai. Jei reikia, pakvieskite daugiau žmonių. Kelkite sinchroniškai, rekomenduojama išlaikyti horizontalią neštuvų padėtį naudojimo metu.

LV Lai garantētu drošu pacienta pacelšanu (pārcelšanu) nepieciešamas vismaz divas personas! Pārlicinieties, lai personas, kura jāpaceļ, svars nebūtu lielāks par neštuvēm paredzēto maksimālo slodzi! Nemiet vērā personas, kura jāpaceļ, augumu – izvēlieties atbilstoša lieluma neštuves. Tāpat, pirms pacelšanas, izvērtējiet savas iespējas pacelšanas darbību veikt droši. Ja nepieciešams, pasauci-et vairāk cilvēku. Celiet sinhroni, lietošanas laikā ieteicams saglabāt horizontālu neštuvju stāvokli.

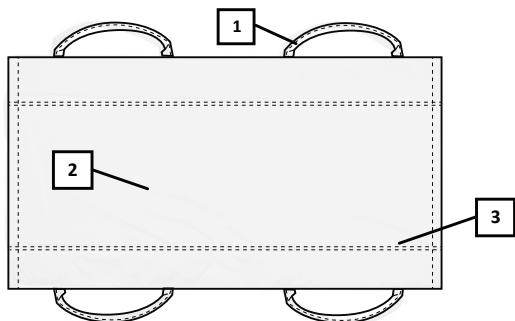
EN Ensure that at least two people assist when using this transfer sheet. Only lift within your capabilities. The length of the transfer sheet must be appropriate to the patient's height. Assess your ability to perform the lifting safely. If necessary, seek additional assistance. Ensure the sheet is kept balanced and level when carrying the patient.

RU Обеспечьте, чтобы при использовании данной транспортировочной простыни участвовали не менее двух человек. Поднимайте только в пределах своих возможностей. Длина используемой транспортировочной простыни должна соответствовать росту пациента. Перед выполнением подъёма оцените свои возможности безопасно выполнить действие. При необходимости привлечите дополнительную помощь. Поднимайте синхронно, во время переноса рекомендуется сохранять горизонтальное положение простыни. Убедитесь, что простыня остаётся сбалансированной и ровной при переносе пациента.

CZ Zajistěte, aby Vám při používání této přepravní matrace pomáhali alespoň dva lidé! Zdvihujte jen předměty, které jste schopni unést. Délka použitého přepravního prostěradla musí odpovídat výšce pacienta. Zvažte prosím své schopnosti, abyste si ujasnili, zda tuto práci bezpečně zvládnete. Bude-li třeba, vyžádejte si prosím dalšího pomocníka. Zajistěte, aby bylo prostěradlo při přepravě pacienta udržováno vyvážené a rovné.

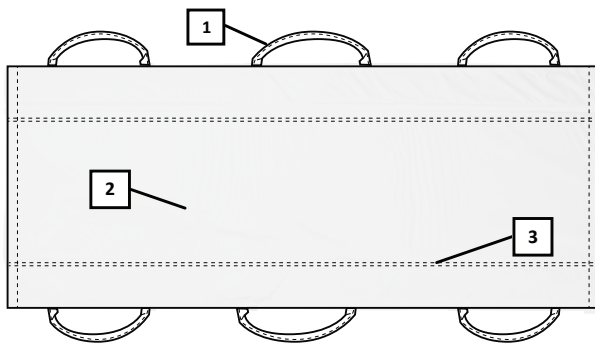
RO Asigurați-vă că cel puțin două persoane ajută atunci când utilizați această foaie de transfer. Ridicați numai în limita capacităților dvs. Lungimea foi de transfer trebuie să fie adecvată înălțimii pacientului. Evaluați-vă capacitatea de a efectua acțiunea în siguranță. Dacă este necesar, solicitați ajutor suplimentar. Asigurați-vă că foaia este menținută echilibrată și nivelată atunci când transportați pacientul.

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / PARTS OF THE PRODUCT / СОСТАВЛЯЮЩИЕ КРЕСЛА
SOUČÁSTI PRODUKTU / COMPONENTE**



06-4703

1. Rankena / Rokturis / Grip / Ручка / Úchop / Mâner
2. Pagrindas / Pamatne / Base / Основа / Výstelka / Bază
3. Užlenkiami kraštai / Uzlokāmas malas / Folding edges / Гибкие края / Sklādací okraje / Margini pliabile



06-4704

1. Rankena / Rokturis / Grip / Ручка / Úchop / Mâner
2. Pagrindas / Pamatne / Base / Основа / Výstelka / Bază
3. Užlenkiami kraštai / Uzlokāmas malas / Folding edges / Гибкие края / Sklādací okraje / Margini pliabile

SURINKIMAS / SALIKŠANA / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / SESTAVENÍ / ASAMBLARE

- LT** Modeliai pasiekia Jus pilnai surinkti.
- LV** Modeļi sasniedz jūs pilnībā samontēti.
- EN** Models are fully assembled.
- RU** Модели идут полностью собранные.
- CZ** Typy jsou dodávány v plně zkompletovaném stavu.
- RO** Modelele sunt complet asamblate.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / PÉČE A ÚDRŽBA / MENTENANTA

- LT** Saugoti nuo dulkių - uždengiant arba periodiškai valant. Valyti galima sausa šluoste arba drėgna šluoste su švelniu plovikliu. Užvalkalas pagamintas iš nailono, jį galima skalbti iki 40 °C temperatūroje. Negalima lyginti. Vadovaukitės informacija, pateikta etiketėje ant užvalkalo.
- LV** Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt. Pārvalks ir no neilona, kuru var mazgāt 40° temperatūrā. Nedrīkst gludināt. Skatiet etiķeti uz pārvalka.
- EN** Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Wash up to 40°C, do not iron. Check the safety label on the cover.
- RU** Защищайте от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя. Наволочка изготовлена из нейлона, который можно стирать при температуре 40°C. Нельзя гладить. Смотрите этикетку на наволочке.
- CZ** Musí být udržováno čisté a nezaprášené. To můžete provádět mopem nebo mokrým hadrem a šetrným detergentem. Perte při teplotách do 40 °C. Nežehlete. Podívejte se na etiketu s bezpečnostními informacemi na obalu.
- RO** Ar trebui să fie păstrat curat și fără praf. Acest lucru se poate face cu o cârpă umedă și detergent ușor. Spălați până la 40°C, nu călcați. Aruncați o privire la eticheta de siguranță de pe produs.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY / PIESE DE SCHIMB

LT Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.

LV Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālās ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet lipentē norādīto produkta tipu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazinieties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.

EN Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer are not responsible for any damage occurring to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

RU Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный номер). Производитель и продавец несут ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонта, выполненного неуполномоченными лицами

CZ K výměnám je možno používat jen originální náhradní díly. Prodejci prosím uveďte typové číslo a výrobní číslo, nebo kontaktujte přímo výrobce. Výrobce a prodejce nenesou zodpovědnost za žádná poškození produktu ani za zranění uživatele, k nimž dojde v důsledku použití neoriginálních náhradních dílů nebo opravy v neautorizovaném závodě.

RO Pentru înlocuire pot fi folosite numai piese de schimb originale. Vă rugăm să furnizați modelul și numărul de serie distribuitorului sau contactați direct producătorul. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru daune produse articolului sau utilizatorului dacă sunt utilizate piese de schimb neoriginale și (sau) reparația a fost efectuată într-o unitate neautorizată.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFIKACE / SPECIFICAȚII

Model / Modelis / Modelis / Model / Модель / Model	06-4703	06-4704
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maximum load / Максимальная нагрузка / Maximální zatížení / Greutate maximă suportată	150 kg	180 kg
Svoris / Svars / Weight / Вес / Hmotnost / Greutate	1.2 kg	1.6 kg
Matmenys / Izmēri / Dimensions / Размеры / Rozměry / Dimensiuni	530 x 1100 mm	530 x 1500 mm

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSAČIJUMI / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ZÁRUKA / GARANTIE

LT Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

LV Palīgīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādes datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radušies saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palīgīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālās ražotāja detaļas vai remontējot palīgīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un nepiesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika aizpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece tiks remontēta vai nomainīta ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad prece saņemta UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

EN We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will void the warranty. This includes exceeding the maximum user loads and using the product improperly. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after receiving the returned product from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

RU Гарантия действительна в течение 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несут никакой ответственности за дефекты:

- в результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;
- вызванные использованием неоригинальных деталей и ремонтом в неутвержденных производителем местах;
- вызванные стихийными бедствиями или некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает, действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания - 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

GARANTIJOS ŠALYGOS / GARANTIJAS NOSAČĪJUMI / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ZÁRUKA / GARANTIE

CZ Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Veškeré neoprávněné úpravy provedené bez svolení výrobce budou mít za následek zánik platnosti záruky. Sem patří například překročení maximálních uživatelských zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka platí jen, je-li úplně vyplněn záruční list. Po převzetí reklamovaného zboží od zákazníka UAB „Kasko Group“ nejpozději do 4 týdnů rozhodne, zda lze problém řešit cestou záruky. Jestliže se na problém záruka nebude vztahovat a zákazník s tím bude souhlasit, pak UAB „Kasko Group“ problém opraví, bude-li možno. Veškeré náklady, včetně nákladů na přepravu, musí uhradit zákazník. Záruční oprava neznamena prodloužení záruky.

RO Produsul beneficiază de o garanție de 24 luni de la data achiziției. Producătorul și distribuitorul își asumă responsabilitatea doar pentru defectele apărute direct din procesul de fabricație sau din cauza materialelor de calitate necorespunzătoare.

Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru defectele:

- apărute ca urmare a utilizării produsului neconform destinației sau fără respectarea instrucțiunilor de utilizare și întreținere;
- apărute ca urmare a utilizării pieselor neoriginale sau a reparațiilor efectuate în unități neautorizate;
- cauzate de calamități naturale sau de lipsa de competență ori neglijența utilizatorului.

Garanția este valabilă numai dacă certificatul de garanție este completat. Reprezentantul UAB „Kasko Group“ evaluează defectul și informează dacă acesta este acoperit de garanție. În cazul unui defect acoperit de garanție, UAB „Kasko Group“ decide dacă produsul va fi reparat sau înlocuit. Repararea produsului nu prelungește perioada de garanție. Termenul de service în garanție este de până la 4 săptămâni de la primirea produsului. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, toate costurile de reparație sunt suportate de cumpărător.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА / ZÁRUČNÍ LIST
CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Products name Наименование товар Název výrobku Denumirea produsului	Modelis Modelis Model Модель Model Model	Serijos Nr. (įrašyti) Sėrijas Nr. (ierakstīt) Serial no. (insert) Серийный номер (вписать) Výrobní číslo (uved'te) Nr. serie (completați)	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Datum nákupe (uved'te) Data achiziției (completați)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Warranty period Гарантийный срок Záruční doba Perioada de garanție	Pardavėjas (įrašyti) Pārdevējs (ierakstīt) Your dealer Продавец Váš prodejce Distribuitor (completați)
Perkėlimo neštuvai Nestuves pārceļšanai Lifting mat Средство для перемещения Zdvihací matrace Saltea de transfer	<input type="checkbox"/> 06-4703 <input type="checkbox"/> 06-4704			24 mėnesių / mēneši / months / месяцев / měsíčů luni	

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель / Publicat de / Zveřejnil / Publicat de:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 265 0000

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Data / Datum / Data: 2014-12-31

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse / Date of last update

Дата последнего обновления / Data ultimei actualizări / Datum poslední aktualizace /

Data ultimei actualizări: 2026-03-23

